

Fernanzeigen Remote Displays Afficheur déporté

Series: **TAA xx15**

Kurzbeschreibung

Die Anzeigen der Serie TAA xx15 dienen als Fernanzeige für Kühlstellenregler bestimmter Baureihen (siehe Typenübersicht). Sie können wahlweise den Wert jedes der bis zu 6 Fühler darstellen, die an diesen Reglern anschließbar sind. Der Anschluss der Anzeigen am Regler erfolgt ausschließlich über eine speziell dafür ausgewiesene RS-485-Schnittstelle (intercom). Bis zu 6 TAA-Zusatzanzeigen können auf diesen Anschluss aufgelegt werden, wobei jede dieser Anzeigen jeden beliebigen Fühlerwert anzeigen kann.

Brief Description

The displays of the TAA xx15 series are suitable as Remote Displays for a number of Cold Storage Controllers (see type overview). The TAA series displays are able to indicate (selectable) each actual value of the up to 6 probes which can be connected to the controller unit. The connection is made by a specialized RS-485 interface (intercom). Up to 6 TAA Remote Displays can be connected to this interface, each display is able to show any actual value.

Description

L'afficheur TAA xx15 permet de recopier les informations de mesure, état de dégivrage ou alarme de poste de froid, lorsque le régulateur n'est pas visible (ex: logé sous un meuble réfrigéré). L'afficheur communique en permanence avec le régulateur par bus RS-485 et recopie la mesure d'une des 6 sondes connectée au régulateur. 6 afficheurs déportés peuvent être connectés au maximum via cette interface en même temps.

Spannungsversorgung

Die Spannungsversorgung kann aus dem Regler oder einem externen Transformator erfolgen.

Power Supply

The power supply can be made by using the controller unit or by an external transformer.

Alimentation

Le TAA peut être alimenté par le régulateur, ou par un transformateur externe.

! Die Regler der Baureihe TKP können nur maximal 2 TAA-Zusatzanzeigen gleichzeitig mit Spannung versorgen!

! The controllers of the series TKP are only able to supply 2 TAA-Remote Displays max.

! Les régulateurs de la série TKP peuvent alimenter au maximum 2 afficheurs déportés type TAA.

Parameterisierung

Am führenden Regler sind keinerlei Einstellungen nötig. Am TAA wird die Nummer des anzuzeigenden Reglerfühlers 1-6 über den Rastschalter an der Rückseite des Gehäuses ausgewählt.

Parameterizing

There is no parameterizing necessary at the controller unit. At the TAA you select the number of controller probe 1-6 to display by the incremental switch on the rear side of the housing.

Réglages

Il n'est pas nécessaire de paramétrer le TAA. Il est équipé à l'arrière d'un potentiomètre multifonctions permettant de choisir le numéro de la sonde à afficher.

Technische Daten

Betriebsspannung..... siehe Typenübersicht
 Leistungsaufnahme..... max. 2,5 VA
 Betriebs-/Lagertemperatur..... -10 .. 55 °C / -30 .. +70 °C
 Umgebungsfeuchte..... max. 85% r.F., nicht kondensierend
 Anzeige..... 7-Segment LED rot, Ziffernhöhe 13 mm
 Schnittstelle..... RS-485
 Elektrischer Anschluss..... Schraubklemmen 2,5mm²
 Gehäuse / Schutzklasse..... Kunststoff / IP 54 von vorne

Abweichende Daten

Elektrischer Abschluss
 TAA xxxx/ST..... steckbare Schraubklemmen 2,5mm²

Technical Data

Supply Voltage..... see type overview
 Power Consumption..... 2,5 VA max.
 Operating-/Storage Temperature..... -10 .. 55 °C / -30 .. +70 °C
 Ambient Humidity..... max. 85% r.H., not condensing
 Display..... LED-7-SEG., red, char. height 13 mm
 Interface..... RS-485
 Electrical Connection..... Screw Terminals 2,5mm²
 Housing / Protection..... plastic, IP 54 from front

Variant Data

Electrical Connection
 TAA xxxx/ST..... Pluggable Screw Terminals 2,5mm²

Données techniques du TAA 1515

Alimentation..... 12-24V AC / DC
 Consommation..... 2,5 VA max.
 T°C fonctionnement / stockage..... -10...+55°C / -30...+70°C
 Humidité ambiante..... 85% h.r. maxi, non-condensée
 Afficheur..... rouge 7 segments, 13mm
 Interface..... RS-485
 Connexions électriques..... bornier 2,5mm²
 Boîtier / Classe de protection..... plastique, IP 54 de avant
 Peut être connecté à..... TKP 3130, 3140, 3150, EVP 3160, 3170

Variantes :

TAA 1515/ST (connexions)..... Bornier à vis débrochable (2,5mm²)

i Nur an Regler der Baureihe TKP mit Software-Version ab 4.03 und "intercom"-Schnittstelle anschließbar.
 Usable only with controllers of the series TKP with Software Version from 4.03 and "intercom"-interface.

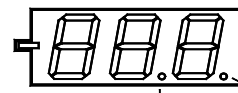


Typenübersicht	
TAA 1515	Panelmontage, 12-24V AC/DC
TAA 1515/ST	Panelmontage, 12-24V AC/DC, steckbare Schraubklemmen 2,5mm ²
TAA 1015	Panelmontage, 230V
TAA 7515/ST	Panelmontage, Snap-in, 12-24V AC/DC, steckbare Schraubklemmen 2,5mm ²
Anschließbar an Regler	TKP 3130, 3140, 3150, EVP 3160, 3170

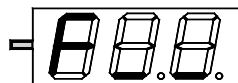
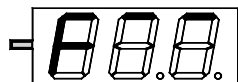
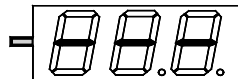
Type Overview

TAA 1515	panel mounting, 12-24V AC/DC
TAA 1515/ST	panel mounting, 12-24V AC/DC, pluggable crew terminals 2,5mm ²
TAA 1015	panel mounting, 230V
TAA 7515/ST	panel mounting, snap-in, 12-24V AC/DC, pluggable crew terminals 2,5mm ²
Can be connected to	TKP 3130, 3140, 3150, EVP 3160, 3170

Anzeigen / Displays / Affichage



Dezimalpunkt
decimal point
Point décimal



Blinken / Blinking / Clignote
 Kommunikation mit Regler
 Communication with controller
 Communication avec le régulateur

Dauerlicht / Continuous ON:
 Regler taut ab, Anzeige wird gehalten (nur bei Regelfühlern)
 Controller is in defrost mode, display value is stored (control sensors only)
 Angewählter Fühler ist abgeschaltet
 Selected probe is disabled
 Sonde réglée déconnectée

Keine Verbindung mit Regler. Wird eine funktionierende Verbindung unterbrochen, erscheint diese Anzeige erst nach 4 Minuten.
 Communication interrupted. This indicator appears after 4 minutes first.
 Défaut de communication avec le régulateur

Angewählter Fühler unterbrochen
 Selected probe interrupted
 Sonde réglée coupée

Angewählter Fühler kurzgeschlossen
 Selected probe has short circuit
 Sonde réglée en court-circuit

Vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen! Entstehen durch Nichtbeachtung Schäden, erlöschen die Garantieansprüche. Diese Dokumentation würde mit größter Sorgfalt erstellt. Dennoch können wir für die vollständige Richtigkeit keine Garantie übernehmen.

Please read these instructions carefully before applying power. Your attention is drawn to the fact that the warranty is subject to the application of power sources that are within the limits specified in this manual. Repairs or modifications made by anyone other than ELREHA will also void the product warranty. This documentation was compiled with utmost care, however, we cannot guarantee for its correctness in every respect.

ELREHA Gmbh

D-68766 Hockenheim, Schwetzingen Str. 103
 Telefon 0 62 05 / 2009-0 - Fax 0 62 05 / 2009-39 - team@elreha.de

Bitte Sicherheitshinweise beachten!

Please note Safety Instructions!

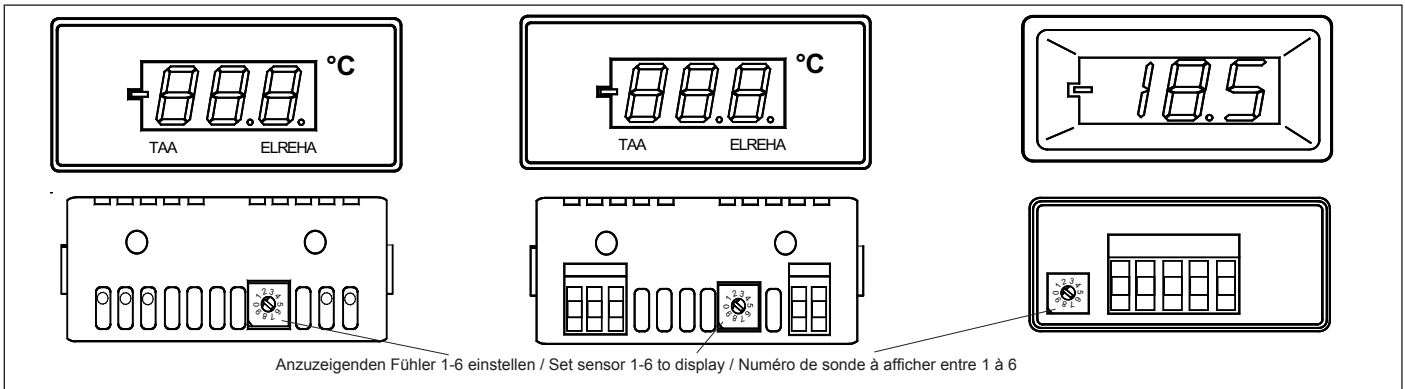
S.V.P lire les consignes de sécurité!



Frontansicht / Fühlerauswahl TAA 1x15
 Front View / Probe Selection TAA 1x15
 Vue de face / Définir sonde TAA 1x15

Frontansicht / Fühlerauswahl TAA 1x15/ST
 Front View / Probe Selection TAA 1x15/ST
 Vue de face / Définir sonde TAA 1x15/ST

Frontansicht / Fühlerauswahl TAA 7515/ST
 Front View / Probe Selection TAA 7515/ST
 Vue de face / Définir sonde TAA 7515/ST



ALLGEMEINE ANSCHLUSS- UND SICHERHEITSHINWEISE

CONNECTION INFORMATION & SAFETY INSTRUCTIONS

i Hinweis
 Diese Anleitung muss dem Nutzer jederzeit zugänglich sein. Bei Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Anleitung und der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeglicher Garantieanspruch.

i Notice
 The guarantee will lapse in case of damage caused by failure to comply with these operating instructions! We shall not be liable for any consequent loss! We do not accept liability for personal injury or damage to property caused by inadequate handling or non-observance of the safety instructions! The guarantee will lapse in such cases.

⚡ Gefahr
 Falls Sie Beschädigungen feststellen, so darf das Produkt NICHT an Spannung angeschlossen werden! Beschädigungsgefahr!
 Ein sicherer Betrieb ist eventuell nicht mehr möglich wenn:

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr funktioniert,
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Bedingungen,
- starken Verschmutzungen oder Feuchtigkeit,
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

• **Die Installation und Inbetriebnahme des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft oder unter der Aufsicht einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.**

• **Eine vorhandene PE-Klemme des Gerätes muss auf PE gelegt werden!** Die interne Filterung von Störungen würde nicht funktionieren, fehlerhafte Anzeigen können die Folge sein.

• Das Gerät darf nur für den auf Seite 1 beschriebenen Einsatzzweck verwendet werden.

• Bitte beachten Sie die am Einsatzort vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften und Normen.

⚡ DANGER
 If you notice any damage, the product may not be connected to mains voltage! Risk of Damage!
 A riskless operation is impossible if:

- The device has visible damages or doesn't work
- After a long-time storage under unfavourable conditions
- The device is strongly dragged or wet
- After inadequate shipping conditions

• Never use this product in equipment or systems that are intended to be used under such circumstances that may affect human life. For applications requiring extremely high reliability, please contact the manufacturer first.

• **The product may only be used for the applications described on page 1.**

• **Electrical installation and putting into service must be done from qualified personnel.**

• **All 'PE' terminals must be connected to ground.** If not, the internal noise filter will not work, faulty indicated values may occur.

• Please note the safety instructions and standards of your place of installation!

⚠ Achtung
 Bitte prüfen sie vor dem Einsatz des Geräts dessen technische Grenzen (siehe Technische Daten), z.B.:

- Spannungsversorgung (auf dem Gerät aufgedruckt)
- Vorgeschriebene Umgebungsbedingungen (Temperatur- bzw. Feuchtigkeitsgrenzen)

Bei Nichtbeachtung sind Fehlfunktionen oder Beschädigungen möglich.

- Vermeiden Sie den Einbau in unmittelbarer Nähe von großen Schützen (starke Störeinstrahlung möglich).
- Bitte beachten Sie bei der Installation von Datenleitungen die dafür nötigen Anforderungen.

⚠ CAUTION
 • Before installation: Check the limits of the controller and the application (see tech. data). Check amongst others:

- Supply voltage (is printed on the type label).
- Environmental limits for temperature/humidity. Outside these limits malfunction or damages may occur.

• Mounting the controller close to power relays is unfavourable. Strong electro-magnetic interference, malfunction may occur!

• Take care that the wiring of interface lines meets the necessary requirements.

EG-Konformitätserklärung - EG-Conformity



Für das beschriebene Erzeugnis wird hiermit bestätigt, daß bei bestimmungsgemäßem Gebrauch die Anforderungen eingehalten werden, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) festgelegt sind. Diese Erklärung gilt für alle Exemplare, auf die sich die vorliegende Bedienungsanleitung (die selbst Bestandteil dieser Erklärung ist) bezieht. Zur Beurteilung des Erzeugnisses hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit und der Niederspannungsrichtlinie wurden jeweils die aktuellen Ausgaben der betreffenden Grund- und Fachgrundnormen herangezogen.

For all described products there is a declaration of conformity which describes that, when operated in accordance with the technical manual, the criteria have been met that are outlined in the guidelines of the council for alignment of statutory orders of the member states on EMC-Directive (2004/108/EC) and the Low Voltage Directive (LVD 2006/95/EC). This declarations are valid for those products covered by the technical manual which itself is part of the declaration. To meet the requirements, the currently valid versions of the relevant standards have been used.

Diese Erklärung wird verantwortlich vom Hersteller/Importeur
 This statement is made from the manufacturer / importer

abgegeben durch:
 by:

ELREHA Elektronische Regelungen GmbH
D-68766 Hockenheim

Werner Roemer, Technical Director

www.elreha.de
 (Name / Anschrift / name / adress)

Hockenheim.....**15.04.2009**.....
 Ort / city Datum / date Unterschrift / sign

CONSIGNES DE SECURITE ELECTRIQUES



Hinweis

L'utilisateur doit toujours être en possession de cette notice. En cas de dommage dû à l'inobservation de la présente notice, la garantie est nulle.

Cette notice contient des consignes de sécurité supplémentaires lors de la description du produit !



Gefahr

Si vous constatez une quelconque anomalie, l'appareil ne doit pas être mis sous tension ! Risque d'électrocution !

Le fonctionnement n'est plus sûr si :

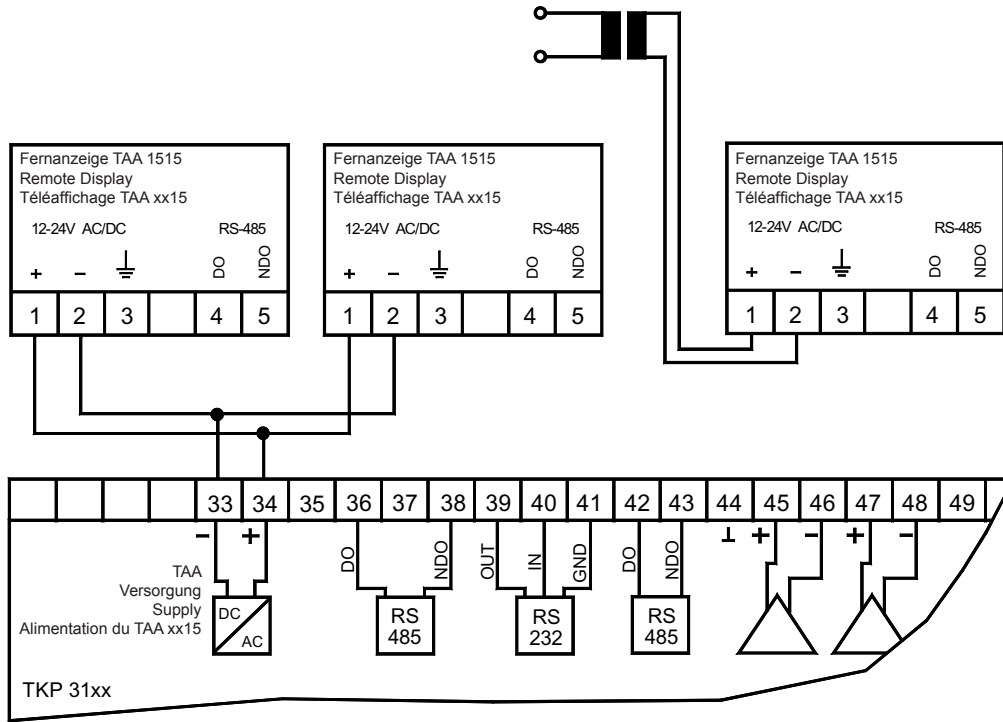
- l'appareil est détérioré extérieurement,
 - l'appareil ne fonctionne plus,
 - l'appareil était stocké un long moment dans de mauvaises conditions,
 - l'appareil est très sale ou humide
 - l'appareil a été endommagé durant le transport.
- **L'installation et la mise en route de l'appareil doivent s'effectuer par ou en présence d'un spécialiste.**
- **Vérifier lors du montage que l'appareil est bien hors tension ! Risque d'électrocution !**
- **Ne jamais utiliser l'appareil sans son boîtier de protection. Risque d'électrocution !**
- **La borne de terre disponible sur l'appareil doit être reliée à la terre ! Risque d'électrocution !** Si la terre n'est pas correctement branchée, le filtrage interne ne fonctionne pas et peut entraîner des variations sur l'afficheur.
- Respecter les consignes générales de sécurité du pays où l'appareil est installé.



Achtung

- Vérifier les conditions de fonctionnement de l'appareil :
 - Tension d'alimentation
 - Ambiance (Température et humidité)
- La section des câbles d'extension de sonde doit être d'au moins 0,5mm². Des câbles trop fins peuvent entraîner des défauts d'affichage.

Spannungsversorgung / Power Supply / Alimentation



Anschluss eines TAA 1515 an einen Regler des Typs TKP 3130 oder TKP 3140



Die Regler dieser Baureihe können nur maximal 2 TAA-Zusatzanzeigen direkt versorgen! Alle weiteren müssen aus einer externen Quelle versorgt werden.

Connection of a TAA 1515 to a controller of the types TKP 3130 or TKP 3140



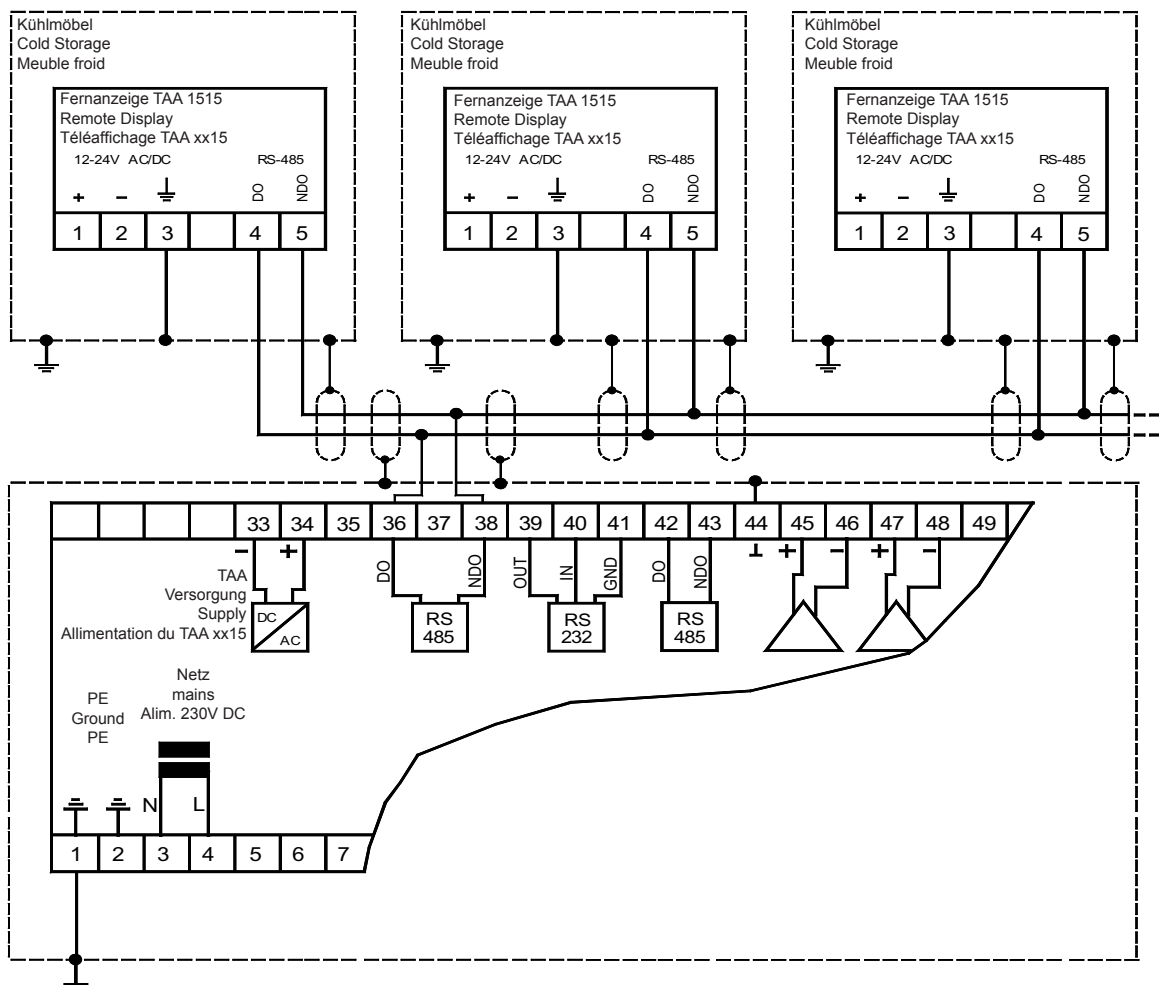
The controllers of this series are only able to supply 2 TAA-Remote Displays max. All further TAA must be supplied by an external source.

Connexion TAA xx1515
 <>
 TKP 3130 / TKP 3140

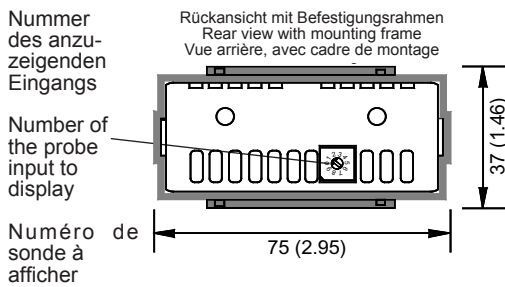
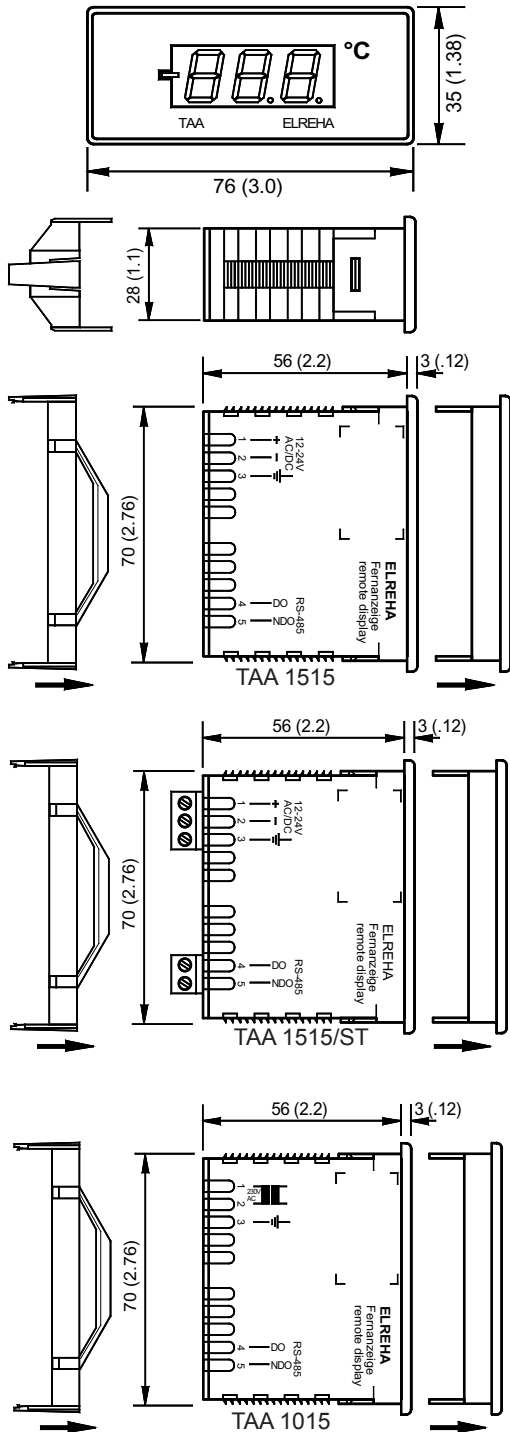


Les régulateurs de cette série peuvent alimenter au maximum 2 TAA. Pour utiliser plus d'afficheurs déportés, utiliser une alimentation séparée et relier les appareils en bus.

Datenverbindung und Abschirmung / Data Connection and Shielding / Connexion au réseau et blindage



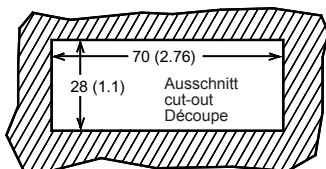
Abmessungen / Anschluss Bauform TAA 1xxx
Dimensions / Connection Models TAA 1xxx
Dimensions / Connexions des afficheurs type TAA 1xxx



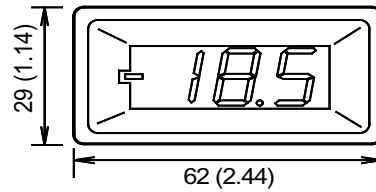
Schalttafel-Ausschnitt

Cut-out

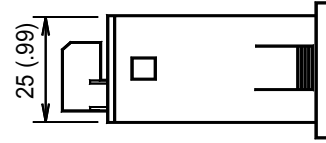
Dimensions de découpe



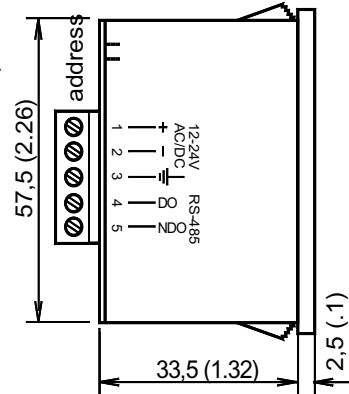
Abmessungen / Anschluss Bauform TAA 7xxx
Dimensions / Connection Models TAA 7xxx
Dimensions / Connexions des afficheurs type TAA 7xxx



Gehäusefarbe kundenspezifisch möglich, Standardfarbe = schwarz
 Color of the housing may be customer specific, standard = black
 Couleur standard = noir ; Autres couleurs sur demande.

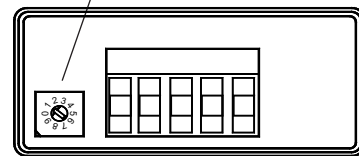


TAA 7515/ST



Nummer des anzuzeigenden Eingangs
 Number of the probe input to display
 Numéro de la sonde à afficher

TAA 7515/ST



Schalttafel-Ausschnitt

Cut-out

Dimensions de découpe

